

SỰ KHÁC NHAU CƠ BẢN GIỮA TIẾNG ANH VÀ TIẾNG VIỆT

Số lượng âm tiết

Tiếng Việt là ngôn ngữ đơn âm, tức là một từ chỉ có một âm tiết được đọc. Ví dụ::

- mưa
- câu - hỏi
- gia - đình
- ...

Tiếng Anh là ngôn ngữ đa âm, một từ có thể cấu thành bởi 2, 3, 4 âm tiết ghép lại. Ví dụ:

- rainy /'reɪ-ni/ (*mưa nhiều*)
- question /'kwɛst-ʃən/ (*câu hỏi*)
- family /'fæ-mə-li/ (*gia đình*)
- unfortunately /ʌn-'fɔ:-tʃə-nət-li/ (*không may là*)

Cách phát âm từng chữ cái và đánh vần

Trong tiếng Việt, học viên chỉ học bảng chữ cái rồi tới cách đánh vần, viết thế nào thì đọc thế đó. Tuy nhiên, để đọc được tiếng Anh, người học cần học thêm bảng phiên âm IPA. Chỉ khi phát âm đúng 44 âm tiết, học viên mới có nền tảng ngữ âm vững chắc.

Ngoài ra, một từ tiếng Việt có thể có nhiều nghĩa nhưng chỉ có một cách đọc.

Ví dụ:

- “đá” có thể là “viên đá” hoặc “đá bóng”.
- “bóng” có thể là “quả bóng” hoặc “hình bóng”.

Trong khi đó, tiếng Anh có nhiều từ đồng âm nhưng khác nhau về cách viết cũng như ý nghĩa.

Ví dụ:

- “meat” (*gặp gờ*) và “meet” (*thịt*) đều có phiên âm là /mi:t/.

Cách nhấn nhá câu, từ

Tiếng Việt có dấu, khi phát âm chỉ cần tuân theo quy tắc dấu rồi phát âm các từ đơn tròn và rõ, nghĩa là âm = thanh.

Ngược lại, tiếng Anh tuy không có dấu nhưng chú trọng đến nhấn âm từ và ngữ điệu. Các câu từ vẫn có ngữ điệu lên - xuống rất rõ ràng. Để đọc đúng ngữ điệu bản xứ, học viên cần nhớ rõ các quy tắc nhấn âm của từ có 2, 3 và 4 âm tiết.

Ví dụ:

- Tiếng Việt: Khi đọc từ “xinh đẹp”, người học đọc tròn âm rõ chữ từng từ một theo quy tắc đánh vần và dấu câu: xinh (thanh ngang) - đẹp (thanh nặng)



xinh đẹp (2).mp3

- Tiếng Anh: Khi đọc từ “beautiful” (*xinh đẹp*) trong tiếng Anh, người học cần nhấn vào âm tiết thứ nhất và xuống giọng dần. (ngữ điệu xuống)



Bên cạnh đó, trọng âm từ tiếng Anh đôi khi làm thay đổi nghĩa của từ, trong khi nghĩa của từ tiếng Việt thường không thay đổi trong hầu hết các tình huống giao tiếp thông thường.

Ví dụ:

- “desert” /dɪˈzɜːt/ nhấn âm vào âm tiết thứ hai có nghĩa là *bỏ trốn*.
- “desert” /ˈdez.ərt/ nhấn âm vào âm tiết thứ nhất có nghĩa là *sa mạc*.

Giọng địa phương

Tiếng Anh phân ra hai chất giọng chính: Anh - Anh và Anh - Mỹ. Dù vậy các từ vẫn tuân theo bảng phiên âm IPA, chỉ khác nhau về giọng điệu.

Ví dụ:

Đối với từ “cat” (*con mèo*), phiên âm chuẩn: /kæt/



- Anh - Anh:



- Anh - Mỹ:

Mặt khác, tiếng Việt ở miền Bắc - Trung - Nam có cách phát âm và ngữ điệu hoàn toàn khác nhau, điều này gây ảnh hưởng lớn trong quá trình người Việt học phát âm tiếng Anh. Để cải thiện vấn đề này, thầy cô cần bắt đầu dạy phát âm tiếng Anh từ bước cơ bản nhất, đó là: Cách tạo ra âm thanh vật lý (Ngữ âm), từ đó giúp học sinh bản chất về cách âm thanh được phát ra thay vì chỉ nghe và lặp lại.